

2024-2025 учебный год
Межрегиональная олимпиада школьников на базе ведомственных
образовательных организаций (французский язык)
11 класс
1 вариант

I. АУДИТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Быть переводчиком – это не только хорошо знать грамматику и лексику, но еще и уметь воспринимать иноязычную речь на слух и запоминать большой объем информации.

Прослушайте дважды аудиозапись и выполните задания.

1. Выберите из предложенных вариантов один, соответствующий теме прослушанного текста. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. а».

- a) La Russie de Vladimir Poutine continue d'accueillir le sommet des BRICS à Kazan.
- b) Des perspectives importantes de l'ONU.
- c) La solidarité des pays de BRICS.

2. Выберите из предложенных вариантов правильный ответ на вопрос. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. а».

1. Comment est la réaction de l'Occident au sommet des BRICS à Kazan?

- a) Neutre.
- b) Négative.
- c) Condamnatoire.

2. De combien de membres le groupe BRICS s'est-il élargi en 2023?

- a) Quatre.
- b) Cinq.
- c) Trois.

3. Quel pays-membre de l'OTAN souhaite établir une coopération étroite avec le groupe BRICS?

- a) L'Estonie.
- b) La Pologne.
- c) La Turquie.

3. Определите, какие утверждения являются верными, какие – неверными, а какие не упоминались в прослушанном тексте. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. b».

1. Le Vénézuéla fait partie du groupe BRICS.

a) vrai b) faux c) aucune information

2. Le secrétaire général de l'ONU Antonio Guterres devait arriver au sommet à Kazan.

a) vrai b) faux c) aucune information

3. Le secrétaire général de l'ONU Antonio Guterres devrait parler du monde multipolaire.

a) vrai b) faux c) aucune information

4. Le sommet des BRICS c'est aussi l'occasion pour Nicolas Maduro de sortir de l'isolement diplomatique.

a) vrai b) faux c) aucune information

II. ЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы выполняете специальное задание во Франции. Вы должны показать, что безупречно владеете французской грамматикой и лексикой. Следующие задания не составят для Вас никакого труда.

1. Заполните пропуски или артиклями/предлогами, или правильными формами данных в скобках слов так, чтобы они не нарушали грамматическую структуру предложений. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.sont».

Jacquard

Joseph-Marie Jacquard, célèbre mécanicien industriel, naquit à Lyon en 1752. Fils d'un ouvrier, il (1.) ____ (**être**) lui-même pendant longtemps tisseur d'étoffes, et c'est (2.) ____ (**voir**) les fatigues de ses compagnons que (3.) ____ (**leur/ lui/ le**) vint l'idée de faciliter (4.) ____ (**son/ leur/ sa**) travail.

A cette époque la vie de tisseur était des plus pénibles. Le travail (5.) ____ (**se faire**) en famille, dans des taudis (6.) ____ (**quand/ où/ dans lequel**) le jour ne pénétrait qu'à peine. Bien heureux était l'artisan, qui, au bout d'une (7.) ____ (**long**) journée, avait tissé quelques centimètres, trois, quatre, cinq à peine.

Avant Jacquard les machines à tisser avaient des cordes et des pédales (8.) ____ (**ce qui/ ce que/ ceux**) obligeait le tisseur de se faire aider (9.) ____ (**par/ pour/ avec**) trois compagnons. Il chercha un moyen d'améliorer la machine. Dans le grenier, à côté de sa mansarde, il faisait des expériences. Toutes ses économies (10.) ____ (**en/ y/ où**) passaient; ses dimanches aussi y passaient.

Enfin, en 1790, il inventa un mécanisme qui rendait le métier beaucoup (11.) ____ (**simple**), et en 1801, le premier modèle du métier « à la Jacquard » permit à un seul homme au lieu de quatre de suffire à une machine et de libérer les ouvriers de (12.) ____ (**travail**) pénibles.

Cette invention (13.) ____ (**ne pas accepter**) sans difficultés : les ouvriers ne comprenaient pas son importance et n'y (14.) ____ (**voir**) qu'un moyen de supprimer du travail à de nombreux bras. Ils (15.) ____ (**poursuivre**) Jacquard, et l'ordre fut donné de détruire (16.) ____ (**public**) la machine.

Plus tard Jacquard reprit son invention et réussit à la faire adopter. Mais ce ne fut que vers 1812 que l'usage du métier « à la Jacquard » (17.) ____ (**devenir**) général (18.) ____ (**à/ dans/ en**) Lyon.

Même pendant les années les plus difficiles de sa vie, Jacquard n'avait pas voulu quitter sa patrie et avait refusé de nombreuses propositions de venir à l'étranger. Son patriotisme fut récompensé lorsqu'il vit toutes les grandes villes manufacturières de France reconnaître son métier et adopter son invention.

Toujours simple et modeste, il ne reçut en échange d'immenses services qu'il rendit aux ouvriers de Lyon, qu'une petite pension que lui fit sa ville natale. Il fut nommé chevalier de la Légion d'honneur en 1819 et passa la fin de sa vie à Oullins, près de Lyon, où il (19.) ____ (**mourir**) le 7 août 1834.

Une statue lui a été (20.) ____ (**élever**) dans cette ville en 1840.

D'après E. Foa, Les Petits savants

2. Выберите подходящее для данного контекста слово из 3 предложенных вариантов. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».

Voici ce qu'on raconte

Une chanson serrée comme un poing. Edith Piaf... Elle fit son ascension sur les planches des théâtres parisiens et (1.) (a. devint ; b. revint ; c. retint) très vite une étoile de première (2.) (a. hauteur ; b. grandeur ; c. valeur). Ses chansons, sa voix forte, émouvante et tragique enrichirent la chanson française de nouvelles intonations (3.) (a. incompréhensibles ; b. compréhensives ; c. compréhensibles) et proches pour tous ceux qui l'écoutaient. Ses thèmes préférés furent l'amour non partagé et la solitude. Mais ses chansons parlaient aussi d'un jeune garçon qui fonçait sur sa moto, du soldat qui retournait dans son pays, du destin de la femme. Et chaque fois c'était magnifique !

Et voici ce qu'on raconte.

Lorsqu'en 1965, les Parisiens accompagnèrent leur chanteuse bien aimée au cimetière du Père-Lachaise, tout le long du chemin un homme tenait au-dessus de sa tête un drapeau tricolore. Cet homme fut l'un des 120 internés d'un camp nazi qu'elle avait sauvés pendant la guerre.

Voici comment cela se passa. Edith Piaf obtint des Allemands l'autorisation de chanter devant des prisonniers de guerre français. Elle revint du camp avec une photo sur laquelle elle était (4.) (a. surprise ;

b. prise ; **c.** faite) avec les prisonniers. De retour à Paris, elle fit agrandir la photo et découpa chaque figure de la photographie d'ensemble. Il ne restait qu'à coller ces petites photos sur des passeports préparés. Ensuite, il fallait **(5.)** (**a.** se débarrasser ; **b.** se débrouiller ; **c.** se brouiller) pour y apposer le cachet de la préfecture de Paris et les remplir aux noms des prisonniers.

D'après J. Pernard-Lue, 100 grandes figures françaises

3. Все мы знаем гениального сыщика Шерлока Холмса. Каждому из нас хотелось бы обладать его умственными способностями. Восстановите спасенную из огня рукопись, некоторые фрагменты которой утрачены. Вы можете воспользоваться подсказками, данными после текста (их количество в 2 раза превышает число поврежденных в оригинальном тексте мест). Запишите ответ в лист ответов, например, «1.а».

Prévisions pour le XXI^e siècle

Le journaliste : Vous affirmez que dans la première moitié du XXI^e siècle la température de la Terre **(1)** _____ de trois degrés.

Le futurologue : Oui, à cause de **(2)** _____ et de la **(3)** _____ de la couche d'ozone. En 2050, de nombreuses stations de sports d'hiver auront fermé **(4)** _____. Les grandes plaines à blé du Middle West des Etats-Unis seront devenues des **(5)** _____. Les glaces des pôles auront en partie fondu, entraînant une élévation du niveau des mers et **(6)** _____ les plaines côtières.

Le journaliste : Donc la Charte de l'environnement n'aura pas été appliquée ?

Le futurologue : Non, l'augmentation importante de la population de la planète rendra **(7)** _____ son application.

Le journaliste : Supposons que nous soyons en l'an 2030... Que se passe-t-il ?

Le futurologue : Les changements climatiques se sont déjà fait sentir. On sait que désormais leurs conséquences sont **(8)** _____. D'ores et déjà, des mouvements de population ont commencé. Les habitants des zones inondées reculent **(9)** _____ des terres. Ceux des zones désertiques s'installent près des cours d'eau. À court terme, des conflits vont opposer ceux qui convoitent les nouvelles terres **(10)** _____ de Sibérie et du Canada.

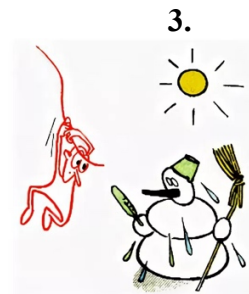
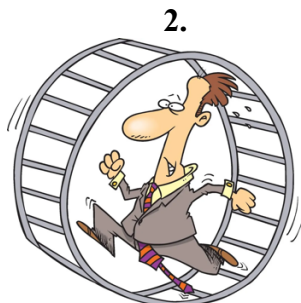
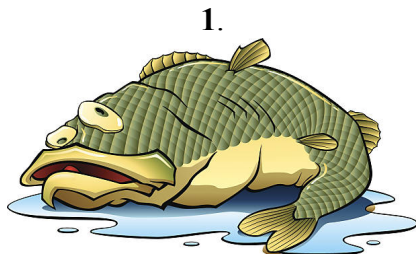
Le journaliste : Triste perspective...

Le futurologue : Pas forcément, car l'homme fera en sorte que les mers et les océans deviennent son nouvel écosystème. Vers 2050, il disposera de toutes les technologies nécessaires pour que les villes marines se développent. L'avenir est à ces nouvelles villes en partie immergées.

Indices

a) baissera	k) inondant
b) faute de neige	l) asséchant
c) faute d'argent	m) vers l'intérieur
d) augmentera	n) à l'extérieur
e) diminution	o) fertiles
f) augmentation	p) stériles
g) desserts	q) inébranlables
h) l'effet de cliquet	r) inéluctables
i) l'effet de serre	s) impossible
j) déserts	t) possible

4. Работать во Франции трудно, не зная нюансов употребления фразеологизмов. Рассмотрите картинки. Подберите к каждой картинке ОДНУ подходящую фразу из 8 предложенных. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.а».



- a) c'est elle qui porte la culotte
- b) tirer le diable par la queue
- c) c'est là que gît le lièvre
- d) ne tenir qu'à un fil
- e) brouiller les pistes
- f) il n'a pas inventé la poudre
- g) être cousu d'or
- h) faire feu des quatre fers.



III. ЛИНГВОКУЛЬТОРОЛОГИЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. Говорят, пословицы – это маленькая народная мудрость с большим смыслом. Можно ли подобрать соответствующие эквиваленты в разных языках?

Соотнесите начало пословиц, данное в левой колонке, с окончанием в правой. Подберите к каждой пословице эквивалент на русском языке из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1а. Худой мир лучше доброй ссоры».

1. Bien repu...	a. cerveau vide.
2. Comparaison...	b. la poule remplit son ventre.
3. Grain à grain...	c. est l'ennemi du bien.
4. La patience est amère...	d. on oublie qu'il est des affamés.
5. Estomac plein...	e. l'artisan de son bonheur.
6. Chacun est...	f. un homme deux fois.
7. Jamais chiche...	g. sous le soleil.
8. Le mieux...	h. n'est pas raison.
9. On ne prend pas..	i. ne fut riche.
10. Rien de nouveau...	j. mais son fruit est doux.

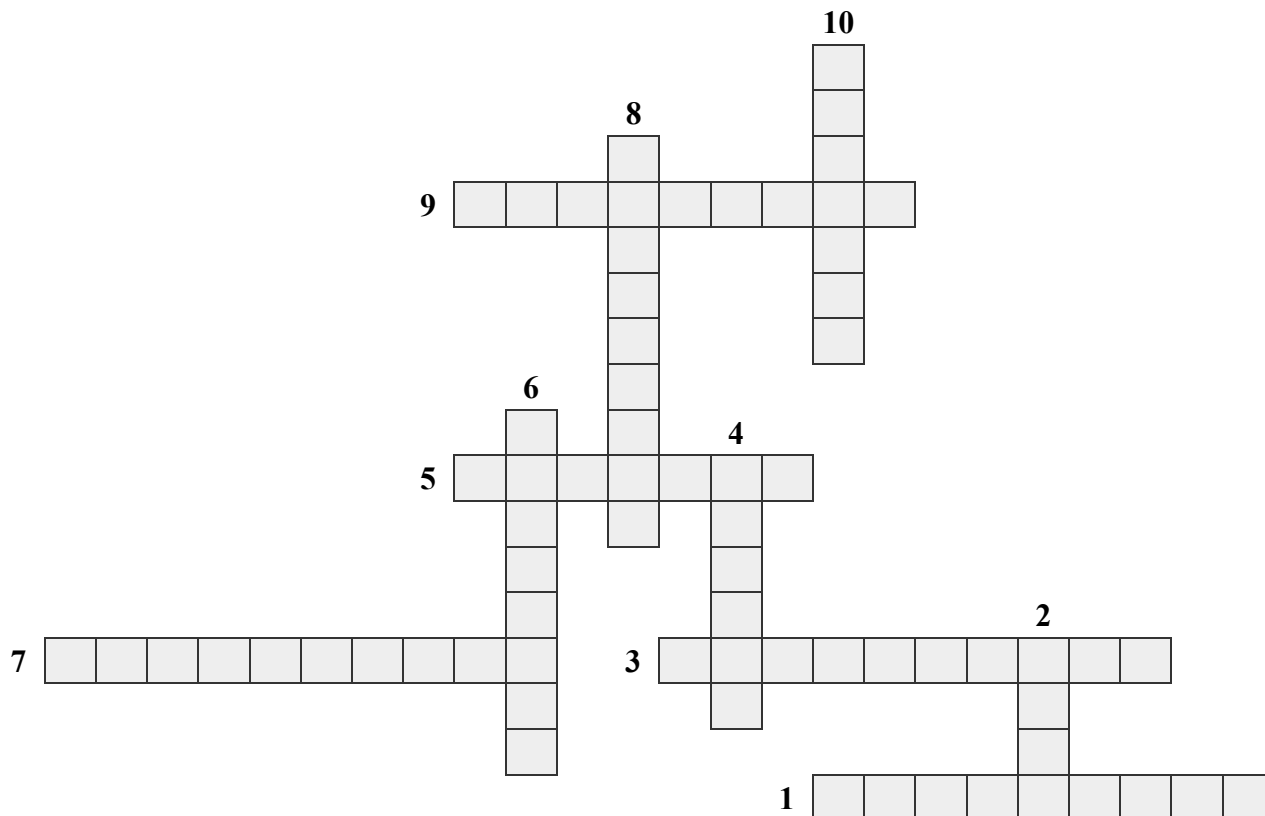
Les équivalents russes

Будь что будет.	Всякий человек – кузнец своего счастья.
Сытый голодному не товарищ.	Сказано – сделано.
По работе и мастера знать.	Лучшее – враг хорошего.
Долг платежом красен.	Курочка по зёрнышку клюёт, да сыта бывает.
За одну вину дважды не карают.	Кто молчит – не грешит.
У каждого своя ноша.	Сытое брюхо к учению глухо.
Сравнение – не доказательство.	Горько терпение, но плод его сладок.
С глаз долой – из сердца вон.	Ничто не ново под луной.
Как потопаешь, так и полопаешь.	Бери, да знай меру.
Ни к селу, ни к городу	Много слов, мало дела

2. Представьте, что Вы – журналист и оказались на пресс-конференции с участием известных людей. Задайте каждому из них по ОДНОМУ вопросу из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.а».

1. Jacques René Chirac 2. Vincent Cassel 3. Christian Louboutin 4. Claude Monet 5. Élisabeth Borne	a) En 1995, vous êtes élu président de la République avec 52,6 % des voix au second tour, face à Lionel Jospin. Racontez votre première réforme.
	b) Avez-vous beaucoup de tableaux qui sont présentés sur votre site officiel?
	c) Pouvez-vous dire que la chanson « Salut » c'est le sommet de votre carrière discographique ?
	d) Comment pouvez-vous peindre vos tableaux ? Sont-ils peints en style impressionnisme ou réalisme?
	e) Vous êtes internationalement connu pour vos chaussures à la semelle rouge. Comment avez - vous eu l'idée de leur création?
	f) Parlez de vos émotions après la nomination au poste de Première ministre.
	g) Vous qualifiez parfois votre style de «philosophie-fiction», racontez- le en détails.
	h) Quels personnages aimez-vous interpréter?

3. В газетах и журналах часто публикуются кроссворды. Порой с ними нелегко справиться на родном языке, попробуйте разгадать кроссворд на иностранном. Запишите ответы в лист ответов, например, «1. Paris».



Horizontalement:

1. Le Conseil de l'Union Européenne siège à ...
3. Mouvement qui luttait contre l'occupation nazie pendant la Seconde Guerre mondiale.
5. Le plus célèbre Opéra de Paris.
7. Régime politique actuel de la France.
9. Le nom de la région de France célèbre pour ses escargots.

Verticalement:

2. Dans quelle ville de France a lieu un grand festival de jazz?
4. Il a conçu un bâtiment qui est le symbole de la ville de Paris.
6. Qui a institué le Code civil?
8. Qui préside le conseil des ministres en France?
10. Donnez le nom du Premier Ministre en France après Gabriel Attal?.

IV. ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы являетесь редактором журнала, публикующего материалы иностранных авторов. Переводчик принес Вам свой перевод с французского языка на русский. Проанализируйте его. Из 20 подчеркнутых мест 10 содержат ошибки. Исправьте их. Запишите не более 10 ответов в лист ответов, например, «1 – Ваш вариант перевода».

Soudain, elle (1) éprouva une douleur aiguë à l'estomac. (2) Accompagnée d'une violente convulsion. Elle (3) se précipita au-dessus de l'évier. Rien ne vint (4) Elle fit couler de l'eau fraîche. (5) Glissa son visage sous le filet translucide. (6) Elle se releva, chancelante, attrapa un sac poubelle dans lequel (7) elle balançait ses plats chinois.	Внезапно она (1) ощутила острую боль в желудке. (2), которая вызвала сильную конвульсию. (3) Она бросилась к раковине, чтобы её стошнило. Но никакой тошноты не было. (4) Она открыла кран с водой. (5) Она подставила лицо под полупрозрачную струю воды. (6) Она встала и, покачиваясь, взяла пакет для мусора и (7) выбросила в него свои китайские блюда.
--	---

Elle éprouva la curieuse sensation (8) <u>d'avoir achevé son repas</u>. Poubelle, estomac, même combat. Elle alla dans sa chambre (9) <u>pour prendre des vêtements de rechange</u>. Elle habitait un petit trois-pièces rue du Vieux-Colombier, sans signe particulier. Des murs blancs. Un parquet sombre. (10) <u>Une cuisine équipée</u>. Un de ces appartements rénovés où la capitale remise ses milliers de célibataires.	Она испытывала странное впечатление (8) <u>после приемы пищи</u>. Пакет для мусора, желудок, такая же борьба. Она пошла в спальню (9) <u>чтобы взять вещи для стирки</u>. Она жила в небольшой стандартной трёхкомнатной квартире по улице Въё Коломбье. Стены белые. Паркет тёмный. (10) <u>Кухня оборудована</u>. Это одна из тех квартир, прошедших реновацию, в которые столица разместила тысячи своих холостяков.
Elle plongea sous la douche (11) <u>avec reconnaissance</u>. Le jet brûlant balaya l'eau de pluie et la sueur sur sa peau. Elle s'enfouit dans la vapeur, le crépitement, et (12) <u>eut l'impression de s'y dissoudre</u>. (13) <u>Elle marchait toujours</u> au bord d'un précipice... Et si la dépression (14) <u>lui retombait dessus</u> ?	Она встала под душ (11) <u>с ощущением облегчения</u>. Горячая струя смывала с её кожи дождевую воду и пот. Окунувшись в пар и шум льющейся воды, у неё возникло ощущение, (12) <u>что она в этом растворяется</u>. (13) <u>Она сегодня пошла по краю пропасти...</u> (14) <u>А если бы на неё навалилась депрессия?</u>
(15) <u>A tâtons</u>, elle trouva la bouteille de shampoing. Ce simple contact (16) <u>la rassura</u>. Elle eut l'impression (17) <u>de se laver non seulement les cheveux mais aussi l'esprit</u>. (18) <u>Elle sortit de la cabine</u>, (19) <u>plus ou moins apaisée</u>. (20) <u>S'essuya</u>. Démêla ses cheveux. <i>D'après Jean-Christophe Grangé La forêt des Mânes</i>	(15) <u>На цыпочках</u> она нашла флакон шампуня. Этот простой контракт (16) <u>вселил в неё чувство уверенности</u>. У неё сложилось впечатление, (17) <u>что она моет не только волосы, но и свой рассудок</u>. (18) <u>Она выходит из кабинки душа</u> более или менее (19) <u>удовлетворенной</u>. (20) <u>Высморкалась</u>. Расчесала волосы.

V. РЕЧЕВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. Докажите, что «Реклама – двигатель торговли»! Представьте, что Вы маркетолог и отвечаете за продвижение товаров на рынке Франции.

Выберите один из изображенных ниже товаров и напишите к нему слоган и рекламное объявление. Ваша задача – сделать товар привлекательным для покупателя. Важно использовать многообразие средств выразительности французского языка.



2. Представьте, что Вы стали невольным свидетелем важного разговора, но Вам удалось расслышать не все реплики. Восстановите недостающие фразы по картинке и запишите их в лист ответов.



Le samedi soir

Pierre: Salut Jil, ça va ? Qu'est-ce que tu fais ce (1)?

Jil: Je vais au cinéma avec Janis, veux-tu nous (2) ?

Pierre: Et si on mangeait un morceau et prenait un verre!

Jil: Je ne sais pas , je n'ai pas trop (3) de sortir et toi ?

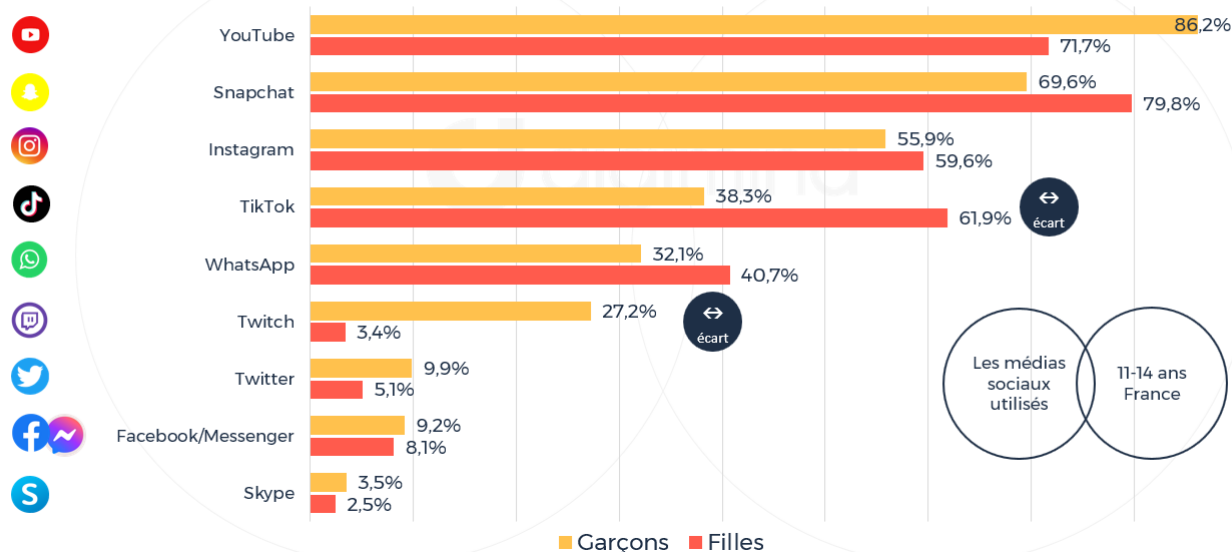
Pierre: Pourquoi pas , j'aimerais voir le nouveau film de Coppola. Qu'est-ce qu'on fait (4) le cinéma ?

Jil: C'est d'accord mais je (5) être en retour à 2h du matin.

VI. ДИСКУРСИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы – журналист-обозреватель. Вам поручено подготовить небольшую статью на основе представленных аналитиками графических данных. Напишите статью объемом не менее 200 слов по обозначенной проблеме. Не забудьте предложить заголовок.

Les plateformes sociales utilisées par les 11-14 ans. Garçons et Filles



2024-2025 учебный год
Межрегиональная олимпиада школьников на базе ведомственных
образовательных организаций (французский язык)
11 класс
2 вариант

I. АУДИТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Быть переводчиком – это не только хорошо знать грамматику и лексику, но еще и уметь воспринимать иноязычную речь на слух и запоминать большой объем информации.

Прослушайте дважды аудиозапись и выполните задания.

1. Выберите из предложенных вариантов один, соответствующий теме прослушанного текста. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. а».

- a) Le sommet des BRICS à Kazan.
- b) Des perspectives importantes de l'OTAN.
- c) De nouvelles adhésions au groupe BRICS.

2. Выберите из предложенных вариантов правильный ответ на вопрос. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.а».

1. Quel est le statut de Vénézuéla par rapport au groupe BRICS?

- a) Il en fait partie.
- b) Il est sur la voie des BRICS.
- c) Il n'a aucune intention d'en faire partie.

2. Quels pays-participants au sommet étaient invités pour un gala somptueux?

- a) Toutes les délégations d'Etats-membres et de pays intéressés.
- b) Toutes les délégations d'Etats-membres.
- c) Toutes les délégations de pays intéressés.

3. Quel pays-membre de l'OTAN souhaite établir une coopération étroite avec le groupe BRICS?

- a) L'Estonie.
- b) La Pologne.
- c) La Turquie.

3. Определите, какие утверждения являются верными, какие – неверными, а какие не упоминались в прослушанном тексте. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. в».

1. L'Egypte fait partie du groupe BRICS.

a) vrai b) faux c) aucune information

2. Le secrétaire général de l'ONU Antonio Guterres a refusé d'arriver au sommet à Kazan.

a) vrai b) faux c) aucune information

3. 4 nouveaux membres : les Emirats Arabes Unis, l'Egypte, l'Ethiopie et l'Iran ont avancé de nouvelles initiatives.

a) vrai b) faux c) aucune information

4. En marge de la rencontre, le président russe s'est entretenu avec son homologue iranien.

a) vrai b) faux c) aucune information

II. ЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы выполняете специальное задание во Франции. Вы должны показать, что безупречно владеете французской грамматикой и лексикой. Следующие задания не составят для Вас никакого труда.

1. Заполните пропуски или артиклями, или правильными формами данных в скобках слов так, чтобы они не нарушали грамматическую структуру предложений. Запишите ответ в лист ответов, например, «I.sont».

Mes grands-parents

Mes grands-parents maternels, Monsieur le Baron et Madame la Baronne, étaient stupéfaits mais ravis de me voir arriver.

– Est-elle baptisée? a demandé ma grand-mère immédiatement.

La femme du sous-lieutenant qui m'accompagnait ne le (1.) ____ (**savoir**) pas.

– Quel est son prénom? a demandé mon grand-père.

La femme du sous-lieutenant (2.) ____ (**hésiter**):

– Euh ... je ne me rappelle plus si c'est Céphise ... ou Victoire.

– Je sais que Céphise est le nom traditionnel de la fille aînée chez les Buron, dans la famille de son père, a dit Grand-père à Grand-mère.

– Je n'aime pas du tout Céphise, (3.) ____ (**s'exclamer**) Grand-mère. Ce sera Victoire.

– D'accord, a approuvé Grand-père.

Grand-mère s'est chargée de mon éducation. Elle en avait une idée assez sévère (4.) ____ (**dater**) d'avant la Révolution française. Grand-père, lui, s'est occupé de ma formation politique. C'était un grand royaliste. Il lisait «Le Temps» tous les matins, (5.) ____ (**refuser**) de présider les commissions agricoles républicaines, ne votait jamais, m'a interdit plus tard de (6.) ____ (**recevoir**) d'«affreuses petites bourgeoises descendantes de ceux qui avaient guillotiné notre cher roi Louis XVI et notre pauvre reine Marie-Antoinette». Le nom de Philippe d'Orléans – qui (7.) ____ (**voter**) la mort de son cousin – ne devait jamais être prononcé à la maison.

Par contre, étant «bien née», j'(8.) ____ (**avoir**) le droit de jouer avec tous les enfants du peuple (9.) ____ (**de / avec/ à**) condition, bien entendu, de leur donner le bon exemple.

La vie au château de Villeserres qui appartenait à mon Grand-père était réglée par une cloche. La (10.) ____ (**un**) cloche indiquait que je (11.) ____ (**devoir**) me laver les mains, me peigner, éventuellement me changer. Quand la (12.) ____ (**deux**) cloche sonnait, toute la famille devait être dans le petit salon de Grand-mère donnant sur la grande salle à manger.

Grand-père était extrêmement pointilleux sur les horaires des repas. Il arrivait souvent, l'été, que mes cousins, (13.) ____ (**embarqué**) dans une passionnante partie de tennis ou une promenade en barque sur la rivière, (14.) ____ (**surgir**) haletants mais en retard sur la deuxième cloche. «Privés de déjeuner! Cela vous (15.) ____ (**apprendre**) à être à 1'heure!» s'exclamait alors notre Grand-père, les bras croisés, debout devant la porte fermée de la salle à manger.

Ce qu'il ignorait, c'est que cousins (16.) ____ (**descendre**) alors sur la pointe des pieds au sous-sol où Louise leur servait dans la cuisine un confortable repas.

Naturellement, je n'avais pas le droit de parler à table jusqu'à l'âge de dix ans. Et quand je vois maintenant mes propres petits-enfants me couper la parole et me raconter, la bouche pleine, ce qu'ils (17.) ____ (**voir**) à la télévision, je reste stupéfaite. Tous les soirs je descendais dans le petit salon de Grand-mère. C'était l'heure (18.) ____ (**sacré**) du tricot. Nous (19.) ____ (**bavarder**). Elle me racontait des histoires de son enfance, que je ne trouvais pas tellement différente de (20.) ____ (**la leur/ la mienne/ le mien**).

2. Выберите подходящее для данного контекста слово из 3 предложенных вариантов. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».

Comment devient-on dessinateur de BD?

Auteur de bandes dessinées, voilà un métier qui fait rêver! Pour devenir un artiste du 9e art, il faut dessiner tout le temps! C'est évident! Pourtant, ça ne fait pas de mal de le redire: le dessin demande de la technique. Alors, plus tu pratiques, plus tu progresses... Débrouille-toi pour avoir toujours un carnet (1.) (a. avec; b. sur; c. pour) toi et dessine chaque fois que c'est possible. Tu ne dessines pas super bien? Ce n'est pas dramatique! D'après Riad Sattouf, l'auteur des «Cahiers d'Esther», ce qui compte (2.) (a. pendant ; b. après; c. avant tout), c'est l'histoire. Ne prends pas (3.) (a. mal; b. bien; c. bon) les critiques: elles t'aideront à t'améliorer. Inscris-toi à des concours organisés par certains festivals. Ce n'est pas obligatoire (4.) (a. à; b. de; c. pour) devenir dessinateur mais, si tu es très motivé(e), des écoles comme l'ÉESI, à Angoulême, ou Émile-Cohl, à Lyon, proposent des formations après le bac. N'écoute pas (5.) (a. leur; b. celle; c. ceux) qui te disent que tu n'y arriveras jamais! De nombreux auteurs ont d'abord essuyé des rejets... Par exemple, Zep a vu son «Titeuf» refusé partout.

3. Все мы знаем гениального сыщика Шерлока Холмса. Каждому из нас хотелось бы обладать его умственными способностями. Восстановите спасенную из огня рукопись, некоторые фрагменты которой утрачены. Вы можете воспользоваться подсказками, данными после текста (их количество в 2 раза превышает число поврежденных в оригинальном тексте мест). Запишите ответ в лист ответов, например, «1. a».

Ce week-end, j'éteins mon portable!

Passer une journée sans son téléphone portable? Aujourd'hui, cela paraît (1)_____ ... La journée mondiale sans portable propose de réfléchir à l'utilisation que l'on fait de notre smartphone.

En France, aujourd'hui, près de neuf Français sur (2)_____ (3)_____ un téléphone portable. Une vingtaine d'années ont suffi pour que l'ensemble de la population soit équipé! L'arrivée de ce nouvel objet dans nos vies a entraîné de nombreux changements dans nos habitudes. En particulier notre comportement à l'extérieur, dans les transports ou dans la rue, (4)_____ le téléphone portable (5)_____ souvent la rencontre et l'échange avec les autres.

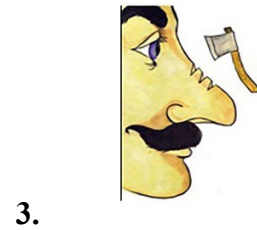
La journée sans portable (qui dure en fait 3 jours!) invite justement à réfléchir (6)_____ dont nous utilisons notre téléphone. C'est un écrivain, Phil Marso, qui a créé cette journée en 2001. Au départ, l'idée était d'inciter à éteindre le téléphone pendant 24 heures. Mais, il y a 15 ans, le portable ne servait encore qu'à téléphoner et à envoyer quelques (7)_____. Aujourd'hui, les Français passent en moyenne 2 heures et demie (8)_____ leur téléphone. Comment imaginer se séparer toute une journée d'un outil qui sert à la fois de téléphone, d'encyclopédie, de plan pour se repérer dans l'espace, de lecteur audio, vidéo?

C'est pourquoi Phil Marso propose surtout des (9)_____ de réflexion, chaque année différentes. En 2016, il propose de réfléchir à l'insécurité liée aux téléphones portables. En particulier, les risques de piratage des informations personnelles ou encore de vol, car certains téléphones sont devenus très (10)_____.

Indices

a) sur	k) dix
b) lourd	l) remplace
c) alors	m) coûteux
d) impossible	n) dixième
e) adorent	o) messages
f) adresses électroniques	p) trajets
g) possèdent	q) à la façon
h) pistes	r) riches
i) qui	s) change
j) lorsque	t) sur l'exemple

4. Работать во Франции трудно, не зная нюансов употребления фразеологизмов. Рассмотрите картинки. Подберите к каждой картинке ОДНУ подходящую фразу из 8 предложенных. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.а».



- a) danser sur un volcan
- b) chercher une aiguille dans une botte de foin
- c) un mouton à cinq pattes
- d) ce n'est pas dans la poche
- e) ils sont comme les deux doigts de la main
- f) sortir de ses gonds
- g) se mettre qch dans la tête
- h) être pendu au telephone



III. ЛИНГВОКУЛЬТОРОЛОГИЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. Говорят, пословицы – это маленькая народная мудрость с большим смыслом. Можно ли подобрать соответствующие эквиваленты в разных языках?

Соотнесите начало пословиц, данное в левой колонке, с окончанием в правой. Подберите к каждой пословице эквивалент на русском языке из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1а. Худой мир лучше доброй ссоры».

1. Bien commencé...	a. d'honneur que d'or.
2. Vin tiré...	b. fait l'homme.
3. Trop rire...	c. à demi avancé.
4. Peu de bien...	d. mémoire du bien tantôt passe.
5. Mieux vaut trésor...	e. ne se commande pas.
6. Mémoire du mal a longue trace...	f. fait pleurer.
7. L'habit...	g. pour en avoir un peu.
8. L'amour...	h. est dit.
9. Demande beaucoup...	i. il faut le boire.
10. Ce qui est dit...	j. peu de soucis.

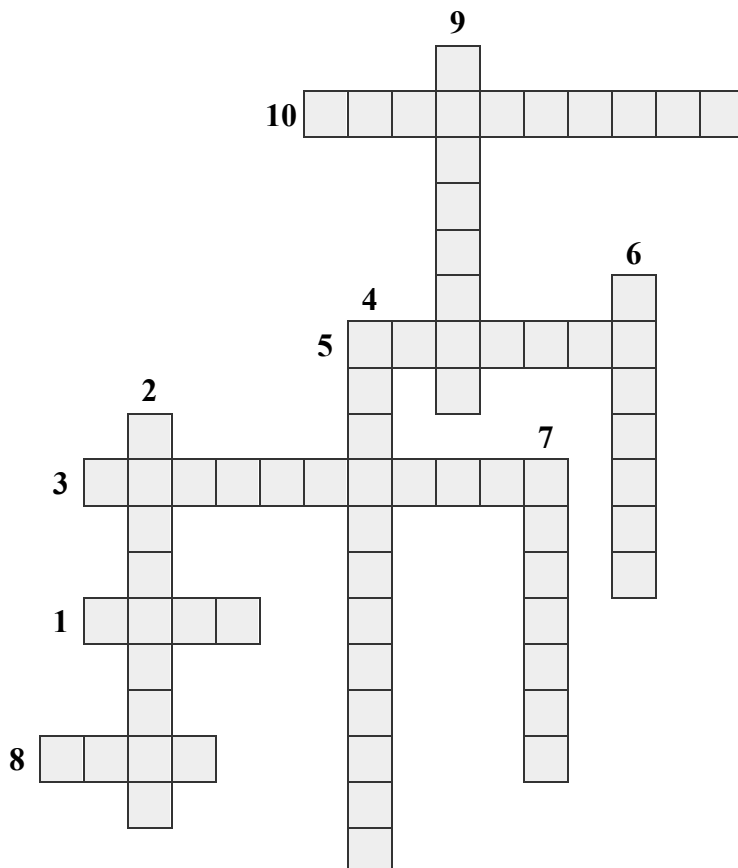
Les équivalents russes

Смех до добра не доведёт.	Лучше мало, чем ничего.
Как аукнется, так и откликнется.	Слово не воробей, вылетит не поймаешь.
Хорошее начало – половина дела.	По одежке встречают, по уму провожают.
В здоровом теле здоровый дух.	На нет и суда нет.
Меньше говори, да больше слушай.	Взялся за гуж, не говори, что не дюж.
Без денег сон крепче.	Честь дороже денег.
Во всем знай меру.	Проси много, а бери что дают.
Лихо помнится, а добро забывается.	От добра добра не ищут.
Учись смолоду, не умрешь с голоду.	Капля по капле и камень точит.
Не оскудеет рука дающего.	Насильно мил не будешь.

2. Представьте, что Вы – журналист и оказались на пресс-конференции с участием известных людей. Задайте каждому из них по ОДНОМУ вопросу из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.а».

1. Mireille Mathieu 2. Celine Dion 3. Gustave Eiffel 4. Jacques Brel 5. Hubert de Givenchy	a) On vous appelle un auteur-compositeur, poète et réalisateur. Quel domaine est plus cher à vous ?
	b) Vous êtes considéré comme un des pères de la sculpture moderne. Parlez de votre première grande œuvre.
	c) En 1988, vous représentez la Suisse à l'Eurovision et remportez le concours avec le titre « <i>Ne partez pas sans moi</i> ». Selon vous, ce concours vous a donné la célébrité mondiale?
	d) Vous avez également enregistré de nombreux duos avec de nombreuses personnalités de la scène mondiale comme Placido Domingo, Dean Martin, Julio Iglesias ou encore Dalida. Quel duo était le plus mémorable?
	e) Pourquoi vous n'avez jamais eu d'atelier? Et vous travailliez en plein air?
	f) Avec votre marque, vous traversez les décennies, mais restez un couturier majeur des années 1950. Nommez votre plus grande création.
	g) Pourquoi avez vous décidé de prendre le pseudonyme ?
	h) Parlez de la construction de la statue de la Liberté à New York.

3. В газетах и журналах часто публикуются кроссворды. Порой с ними нелегко справиться на родном языке, попробуйте разгадать кроссворд на иностранном. Запишите ответы в лист ответов, например, «1. Paris».



Horizontalement:

1. De combien de chambres se compose Le Parlement Français?
3. Comment est-ce qu'on appelle l'art de bien manger?
5. La fondue est une spécialité française faite avec...
8. Pour combien d'ans le président de France est élu?
10. À quel mouvement se rattache Victor Hugo?

Verticalement:

2. Qui propose les lois en France?
4. L'organisation qui réunit seulement les pays dont les citoyens ont le français comme langue maternelle ou officielle.
6. Ils siègent à l'Assemblée nationale.
7. Qu'est-ce que le guide Michelin attribue aux restaurants pour les récompenser de leur qualité?
9. Ce monument parisien abrite le tombeau des Français qui se sont illustrés par les services qu'ils ont rendus à la nation.

IV. ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы являетесь редактором журнала, публикующего материалы иностранных авторов. Переводчик принёс Вам свой перевод с французского языка на русский. Проанализируйте его. Из 20 подчёркнутых мест 10 содержат ошибки. Исправьте их. Запишите не более 10 ответов в лист ответов, например, «1 – Ваш вариант перевода».

Je commençais à regretter de ne pas être sortie plus tôt, peut-être, (1) <u>aurais-je évité</u> (2) <u>tous ces regards braqués sur moi</u> à mon entrée dans l'épicerie.	Я уже жалела, что не вышла на улицу раньше – возможно, тогда (1) <u>я смогу избежать</u> (2) <u>всех этих нацеленных на меня взглядов</u> в универсаме.
Je n'avais pas besoin de (3) <u>tendre l'oreille</u> . L'inconnue, l'étrangère que j'étais, (4) <u>alimentait les conversations</u> .	Мне не нужно было (3) <u>прислушиваться</u> . Незнакомка и иностранка, была (4) <u>главной темой их пересудов</u> .
Les clients (5) <u>se retournaient sur mon passage</u> , m'adressaient de petits sourires, un signe de tête. Certains me parlaient. (6) <u>Je répondais en grommelant</u> . Je n'avais pas pour habitude de dire bonjour aux personnes que je croisais dans les magasins.	Покупатели (5) <u>смотрели мне вслед</u> , улыбались мне, кивали. Некоторые со мной заговаривали. (6) <u>Я резко отвечала что-то в ответ</u> . Я не привыкла здороваться с людьми, которых встречаю в магазине.
(7) <u>Je déambulais dans les rayons</u> . Il y avait de tout, alimentation, vêtements, et même des souvenirs à touristes. (8) <u>D'ailleurs, je devais être la seule folle à me risquer ici</u> .	(7) <u>Я пробегалась взглядом по отделам</u> . Здесь имелось все – продукты, одежда и даже сувениры для туристов. Впрочем, (8) <u>я была единственной, кто по глупости заглянул в этот отдел</u> .
Une constante, le mouton était partout, (9) <u>sur les tasses en porcelaine</u> , au rayon boucherie pour le ragoût, et évidemment (10) <u>dans les pulls et les écharpes</u> .	Овечки присутствовали везде и во всех видах: (9) <u>на фарфоровых стаканах</u> , в мясном отделе – для рагу, и, естественно, (10) <u>в виде пряжи для свитеров и варежек</u> .
Ici, on élevait ces petites bêtes (11) <u>pour s'en nourrir et s'en vêtir</u> . Comme au temps de la préhistoire (12) <u>avec les mammoths</u> .	Здесь этих зверушек выращивали, (11) <u>чтобы кормиться ими и одеваться в них</u> . Прямо как в доисторические времена (12) <u>с млекопитающими</u> .
– Diane, je suis contente de te croiser ici, me dit Abby (13) <u>que je n'avais pas vue arriver</u> . (14) <u>Un sourire éclatant aux lèvres</u> , elle m'attrapa par le bras et me guida vers les uns et les autres.	– Диана, рада встретиться с тобой, – сказала мне Эбби, (13) <u>которую я не сразу заметила</u> . (14) <u>С сияющей улыбкой на губах</u> , она схватила меня за руку и стала подводить к разным людям.
Je n'avais pas parlé à autant de monde (15) <u>depuis des mois</u> . Leur gentillesse était presque (16) <u>dérangeante</u> . (17) <u>Après une demi-heure de mondanités</u> , je réussis enfin à prendre le chemin de la caisse. (18) <u>Je pouvais tenir le siège</u> pendant au moins dix jours.	Я (15) <u>уже несколько месяцев не говорила</u> со столькими людьми сразу. Их доброжелательность понемногу (16) <u>начинала действовать мне на нервы</u> . (17) <u>По прошествии получаса болтовни</u> , мне наконец-то удалось направиться к кассе. (18) <u>Теперь я буду дорожить этим местом</u> как минимум дней десять.
Sauf que j'allais être obligée de sortir de chez moi, je n'avais trouvé aucune excuse pour refuser l'invitation d'Abby, (19) <u>j'avais simplement réussi à négocier quelques jours pour me préparer</u> .	Мне так и не удалось найти предлог, чтобы отказать от приглашения Эбби – не говорить же, что для визита к ней мне придется выйти из дому, (19) <u>я лишь сумела выторговать несколько дней</u> , чтобы морально подготовиться.
(20) <u>Il faisait bon vivre</u> , chez mes propriétaires. J'étais confortablement installée dans le canapé, devant un grand feu de cheminée, une tasse de thé brûlant à la main. <i>D'après Agnès Martin-Lugard Les gens heureux lisent et boivent du café</i>	(20) <u>В доме моих хозяев было хорошо</u> . Я удобно устроилась на диване перед ярко пылающим камином с чашкой обжигающего чая.

V. РЕЧЕВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. Докажите, что «Реклама – двигатель торговли»! Представьте, что Вы маркетолог и отвечаете за продвижение товаров на рынке Франции.

Выберите один из изображенных ниже товаров и напишите к нему слоган и рекламное объявление. Ваша задача – сделать товар привлекательным для покупателя. Важно использовать многообразие средств выразительности французского языка.



2. Представьте, что Вы стали невольным свидетелем важного разговора, но Вам удалось расслышать не все реплики. Восстановите недостающие фразы по картинке и запишите их в лист ответов.



Chez le docteur.

Mme Bourguibert : Bonjour, docteur.

Le docteur : Bonjour, madame Bourguibert. Quelque chose ne (1) pas ?

Mme Bourguibert : J'ai comme une (2) dans la gorge. Je me sens bizarre (3) quelques jours.

Le docteur : Hum... vous toussiez ?

Mme Bourguibert : Non, j'ai juste cette douleur. Vous comprenez, j'ai absolument (4) ma voix pour mon travail...

Le docteur : Oui, oui, bien sûr. On va regarder ça. (5) la bouche...

Mme Bourguibert: Ahhhhhhh

VI. ДИСКУРСИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы – журналист-обозреватель. Вам поручено подготовить небольшую статью на основе представленных аналитиками графических данных. Напишите статью объемом не менее 200 слов по обозначенной проблеме. Не забудьте предложить заголовок.

